



400306 Kolozsvár (Cluj Napoca), Str. Ion Ghica nr. 12., Románia.
E-mail: sztanyi@gmail.com, honlap: www.sztanyi.ro
Tel/Fax: Kolozsvár: 0040 264 588002, Sepsiszentgyörgy: 0040 267 311.940.



BETHLEN GÁBOR
Alapkezelő Nonprofit Zrt.

Szakmai beszámoló
A Szabó T. Attila Nyelvi Intézet tevékenységéről
(2013. március 1 – 2014. február 28.)
A Bethlen Gábor Alap részére

A Szabó T. Attila Nyelvi Intézet munkatársai Péntek János akadémikus szakmai felügyeletével és Benő Attila irányításával a támogatott pályázati időszakban a következő tudományos programokon dolgoztak a pályázati tervek szerint: I. **A moldvai magyar nyelv szótára szerkesztési munkálatainak folytatása**; II. **Az Erdélyi német–magyar kulturális szótár kiadásra való előkészítése**; III. **A Magyar–román oktatásterminológiai szótár munkálatainak folytatása**; IV. **Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények további évfolyamainak a digitalizálása és internetes megjelenítése.**

I. A moldvai magyar nyelv szótára szerkesztési munkálatainak folytatása

A moldvai magyar nyelv szótára lexikonszerű, többkötetes szótár, amely a 20. századi kutatásokat összegezve egységben és lehetőleg a maga táji tagoltságában mutatja be a moldvai magyarok nyelvét és kultúráját.

A pályázati időszakban lezárult a szótár szócikkeinek a szerkesztése. (A **V**, **Z**, **ZS** betűvel kezdődő szócikkek is elkészültek, amelynek a terjedelem több mint 40 oldal) Ugyanakkor megtörtént a több mint ezer szócikk román és angol nyelvű értelmezése.

A program munkálatait erre az időszakra **Péntek János** akadémikus végezte.

II. Az Erdélyi német-magyar kulturális szótár kiadásra való előkészítése

Az erdélyi szász és sváb kultúra kulturális szótár formájában való megjelenítése magyar nyelven hiánypótló kiadvány lesz. A szótár a tágan értelmezett kultúra koncepcióját követi: népi és elit kultúra szimbólum értékű elemeit mutatja be.

Több külső munkatárs együttműködésével az eddigiekben elkészült a szótár legtöbb szócikke. A szótár munkálatait **Benő Attila**, **Péntek János** és **Balogh András** irányította és végezte.

A szótárat 2015-ben meg szeretnénk jelentetni.

III. A *Magyar–román oktatásterminológiai szótár* munkálatainak folytatása

A pályázati időszakban a *Magyar–román oktatásterminológiai szótár* N, NY, O, Ó, Ö, Ő, P, R betűs szócikkei készültek el. Minden szócikk megírása lexikográfiai kutatást igényelt, mivel a szaknyelvi és a nem szaknyelv jelentések elkülönítését kellett elvégezni, és ugyanakkor az újabb keletű oktatási terminusok román megfelelőjét is meg kellett keresni a román szakszövegekben. E szerkesztői munkálat eredményeként mintegy 800 új szócikk, szótári egység készült el.

A szótári munkálatokat **Fazakas Emese** és **Tódor Erika** végezte.

IV. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* további évfolyamainak a digitalizálása és internetes megjelenítése.

2009-től a Szabó T. Attila Nyelvi Intézet honlapján elérhető és folyamatosan gazdagodik a Román Akadémia magyar nyelvű szaklapja, a *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* évfolyamai. Hosszú távú célunk, hogy a szaklap valamennyi évfolyama az interneten olvashatóvá váljék. A pályázati időszakban a szaklap 1976-1983-as évfolyamait digitalizáltuk. Ez több mint 4000 oldal digitalizálását jelentette. A jelzett évfolyamok internetes megjelenítése rövidesen megtörténik a Szabó T. Attila Nyelvi Intézet honlapján (<http://www.sztanyi.ro/displayallpubl.html>).

Ezt a munkálatot **Benő Attila** irányításával és felügyeletével, **Juhász Tihamér** nyelvész, informatikus végezte.

A bemutatott eredmények alapján úgy értékeljük, hogy teljesítettük a pályázati időszakra vállalt feladatokat, és köszönetünket fejezzük azért, hogy a Bethlen Gábor Alap támogatta programjainkat.

Péntek János, akadémikus
szakmai igazgató

dr. Benő Attila
ügyvezető